

UNIVERZITA KARLOVA

ZÁZNAM O PRŮBĚHU OBHAJOBY

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

Název práce:	Komunitní tlumočení pro neslyšící v ČR – popis situace
Jazyk práce:	čeština
Student:	Klára Vlasatá
Fakulta:	Filozofická fakulta
Studijní program:	Čeština v komunikaci neslyšících
Studijní obor:	Čeština v komunikaci neslyšících
Obor práce:	Čeština v komunikaci neslyšících
Vedoucí / školitel:	Mgr. Hynková Dingová Nad'a, Ph.D.
Oponent(i):	Mgr. Nováková Radka
Předseda komise:	
Členové komise:	
Datum obhajoby:	05.09.2017
Průběh obhajoby:	<ol style="list-style-type: none">1. Představení BP diplomantkou (mezi českým znakovým jazykem a mluvenou češtinou tlumočila R. Stará)<ul style="list-style-type: none">- diplomantka představila strukturu a cíle práce- vymezila témata, jimž se věnovala v teoretické části práce (komunitní tlumočení, etický kodex, historie tlumočení, poskytovatelé služeb aj.)- přiblížila dotazníkové šetření, které provedla mezi poskytovateli komunitního tlumočení pro neslyšící, cizince a migranty- stručně představila výsledky své práce: nedostatečné zajištění financí, nedostatečný počet tlumočnicků, velká vyčerpání tlumočnicků, nejednotné a nepřehledné fungování poskytovatelů tlumočnických služeb2. Prezentace posudku vedoucí BP (mezi českým znakovým jazykem a mluvenou češtinou tlumočila D. Lachmanová) Posudek Mgr. Hynkové Dingové prezentovala v zastoupení dr. Hudáková.3. Prezentace posudku oponentky BP (mezi českým znakovým jazykem a mluvenou češtinou tlumočila D. Lachmanová) Prezentace posudku oponentkou Mgr. Novákovou.4. Reakce diplomantky na připomínky a dotazy uvedené v posudcích (mezi českým znakovým jazykem a mluvenou češtinou tlumočila R. Stará, doplňující otázky oponentky D. Lachmanová)<ul style="list-style-type: none">- diplomantka vysvětlila to, co tvrdí na s. 15, že tlumočnick je zároveň sociálním pracovníkem; na s. 16 o neslyšícím tlumočnickovi ; na s. 28 o CODA tlumočnicích, co je interkulturní asistence- upřesnila počet poskytovatelů komunitního tlumočení a charakterizovala společnost META5. Diskuse dr. Richterová: uveďte jeden nebo dva příklady z výsledků dotazníkového šetření. Diplomantka zmínila, že nikdo z poskytovatelů nekontaktuje absolventy CNES, nesnaží se přijímat nové zaměstnance.

dr. Hudáková: na základě čeho jste dospěla k tomu, že se organizace nesnaží přijímat nové tlumočníky?
Diplomantka vychází z dotazníků i ze své osobní zkušenosti.
dr. Hudáková: práce je spíše povrchní, zjistila jste něco nového?
Autorka vyzdvihla srovnání poskytovatelů komunitního tlumočení pro neslyšící a pro migranty.
doc. Vaňková: je toto v práci?
Ano je.

Výsledek obhajoby:

Velmi dobře
